

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chPrév)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

P1265063201

Édition critique

S.l. [Paris] - 1265, juin

Type de document: Lettre patente: confirmation de vente

Objet: [1] Étienne Boileau, garde de la Prévôté de Paris, [3] notifie que Isabel dame de Romainville [Seine-Saint-Denis], jadis femme feu monseigneur Robert de Poissy [Yvelines], [4] a eu en héritage [5] 4 livres, 3 sous et 3 deniers maille de « chiefcens » chaque an sur certaines terres à Froissy [Oise] ; [6] 5 quartiers de vigne et 2 fiefs toujours à Froissy. [8] Toutes ces possessions, Isabel dame de Romainville les a vendues à l'abbé et au couvent de Saint-Denis de France [9] pour 40 livres de parisis que elle a reçu et dont elle se tient satisfaite. [10] Elle renonce de manière définitive à tout droit qu'elle peut réclamer [12] et garantit la vente envers les acheteurs avec les revenus de ses possessions à Bois-d'Arcy (Yvelines) [14] et en plus soumettant tous ses biens à la justice du prévôt.

Auteur: Étienne Boileau, garde de la Prévôté de Paris

Disposant: Isabel dame de Romainville, jadis femme feu monseigneur Robert de Poissy, chevalier

Sceau: Prévôté de Paris

Bénéficiaire: Abbé et couvent de Saint-Denis de France

Autres Acteurs: Pierre Cronsénache et Martin de Nantuel, fiefés de Isabel dame de Romainville

Rédacteur: Prévôté de Paris

Support: Original parchemin, jadis scellé d'un sceau sur double queue de la Prévôté de Paris (il ne reste que les fissures pratiquées dans le parchemin)

Lieu de conservation: Paris, AN: S 2277 – Saint Denis, liasse 2, n° 01

Transcription de la charte

1 À touz ceus qui ces lettres verront ,/ **2** Estiene Boiliaue ,/ garde
 de la prevosté de Paris ,/ salut ·/ **3** Nous feisom à savoir que par
 devant \2 nos vint ma_dame Ysabel dame de Roumainville ,/ jadis
 fame feu mon_seigneur Robert de Poissi chevalier ,/ **4** et requetut
 que elle avoit de son \3 propre hiretache à la vile de Froissi Le Sec ·
5 quatre lib ·//, trois solz et trois deniers et maaille de chief cens
 chascun an seur terres \4 et seur hostices ,//. **6** et cinq quatiers de
 vigne assis ou terroir de Froissi Le Sec ,//. et deus fiez ensemment en
 celle meesme vile que Pierre \5 Cronsénache et Martin de Nantuel
 tenoient de li ,/ si comme elle disoit ;//; **7** liquex choses devant dites
 muevent toutes du fié \6 l' abbé de seint Denis en France ,/ si
 comme la dite madame Ysabel disoit ·//. **8** Lequel chief cens et la
 vigne et les deus fiez devant diz ,/ \7 la devant dite madame
 Ysabiliaus requetut en droit par devant nos que elle avoit vendu et
 quité hiretablement et per\8petuellement à touz jours à religieus
 homes ·/. à l' abbé et au couvent de seint Denis en France ,/ **9** pour
 quarante lib · de par · \9 suens quites que elle a eü et receü en
 pecune nonbré ,/ et dont elle se tint apaié par devant nos ·//; **10** Et
 promist par devant nos \10 et par son loial creant la devant dite
 madame Ysabiliaus que elle encontre ceste vente et ceste quitance n'
 ira ne aler \11 ne fera par reson d' iretache ,/ par reson de conquest
 ne par reson de doaire ne par nul autre droit quex que il soit en
 nulle ma\12niere que ce soit ,/ à nul jour ,//. **11** et que elle la devant
 dite vente et quitance garantira et deliverra et deffendra \13 à ses p
 ropres couz à touz jours ,/ contre - touz en jugement et hors
 jugement ,/ toutes les fois que mestiers en sera ,/ aus devant \14 diz
 acheteurs ou à leur commandement ,/ portant ces lettre as hus et as
 coustumes de France ·//. **12** Et pour droite garan\15tie porter de la

vente desus dite ,/ la devant dite ma_dame Ysabiaus a baillié *et*
obligié en *contreplege* aus devant diz \16 acheteurs tote la terre que
elle a ,/ si *comme* elle dit ,/ au bois d'Arsis delés Trapes ,//. **13** *en* tel
maniere que se elle deffailloit de \17 la garantie porter ,/ que les
devant diz acheteurs peüssent prendre *et* lever la deffaute de la
garantie à l' obligament \18 de la terre desus dite ,/ si *comme* la
devant dite ma_dame Ysabiaus l' a *requenut par* devant nos .//.
14 *Et quant* à ce tenir \19 fermement ,/ la devant dite madame
Ysabel a obligié *et* somis li *et* ses hoirs **et** touz ses biens muebles *et*
non \20 muebles ,/ *presons* ^[1] *et* à - venir ,/ où que il soient ,/ à
justicier as *prevoz* de Paris .// **15** *En tesmoing* de ce ,/ nos avons mis
le seel de \21 la *prevosté* de Paris **en** ces lettres ,/ **16** l' an de l'
incarnacion nostre Seingneur mil ·CC/. soissante **et** cinc ,/ en \22
mois de juing .//

Notes de transcription

^[1] Sic! Lire : presens